

## 1. HOSTELLERIE DU PUR SANG\*

Ehemaliges Herrenhaus und Gästehaus für Prestigekunden und Freunde der Familie Bugatti.

## 2. DAS BUGATTI-DREHGESTELL

Fahrwerk unter einem Eisenbahnwaggon, an dem die Achsen angebracht sind. Es ist ein Symbol für das technische Genie des Designers Ettore Bugatti für alle Arten der Fortbewegung. Mit seinem Schienenbus fuhr er 1935 in dreieinhalb Stunden von Straßburg nach Paris!

## 3. DAS BUGATTI-WERK\*

Die Werkshallen, in denen von 1909 bis 1956 die Bugatti-Automobile gebaut wurden. Auf dem Gelände befinden sich heute Messier Bugatti und Messier Services, die Lande- und Bremssysteme für die Luftfahrt herstellen und deren Wartung übernehmen.

## 4. DIE VILLA\*

Hier wohnte und lebte die Familie Bugatti, heute befinden sich hier das Ausbildungszentrum und die Gewerkschaftsvertretung von Messier Bugatti und Messier Services.

## 5. DIE HARDTMÜHLE\*

Ursprüngliches Gelände des heutigen, erweiterten Werkes.

## 6. DAS SCHLOSS SAINT-JEAN\*

Prestigeträchtiger Rahmen zum Empfang von Geschäftskunden und interessierten Autokäufern

## 7. BUGATTI SAS\*

Hier wird heute der berühmte Veyron gebaut, der schnellste Seriensportwagen der Welt. Er fährt über 400 km/h.

## 8. STELE JEAN BUGATTI

Zum Gedenken an den Sohn von Ettore, der auf einer Testfahrt bei einem Verkehrsunfall den Tod fand.

## 9. GRABSTÄTTE DER FAMILIE BUGATTI

Acht Mitglieder der Familie Bugatti ruhen hier, darunter Ettore und sein Sohn Jean sowie der Tierbildhauer Rembrandt, Ettore's Bruder.

## 10. DIE FONDATION BUGATTI

Ein durch die Interessengemeinschaft « Enthousiastes Bugatti Alsace » gestalteter Raum im Kartäusermuseum, in dem die Lebensgeschichte von Ettore Bugatti anhand verschiedener ausgefallener Gegenstände dargestellt ist.

\* Befindet sich in privater Hand, ein Besuch ist daher nicht möglich.



## Ettore BUGATTI (1881-1947)

### Vorreiter, Mann der tausend Patente

Der aus Mailand stammende Ettore Bugatti ließ sich 1909 in Molsheim nieder. Er kaufte die Hardtmühle und schuf dort mit einem Team hochqualifizierter Arbeiter sein eigenes Bugatti-Werk.

Er baute über 7800 Automobile der Marke Bugatti, darunter der mythische Bugatti Typ 35 und dessen Varianten. Über tausend Siege errang er zwischen 1924 und 1939 bei großen Grand Prix-Rennen wie die 24-Stunden Le Mans.

Diese Erfolge machten das internationale Renommee von Bugatti aus und trugen zur Bekanntheit der Stadt Molsheim bei.

1926 wurde ein weiteres emblematisches Automobil der Marke produziert : der Royale. Von ihm wurden sechs Exemplare gebaut, und der Kaufpreis lag 1930 dreimal so hoch wie der eines Rolls Royce.

### Bugatti : Familiensaga und Autobauer der Avantgarde

Bereits 1926 gewährte Ettore Bugatti seinem Personal (fast 1000 Personen) Familienbeihilfen und Finanzleistungen zum Eigentumserwerb.

Sehr früh übernahm Jean, der älteste Sohn von Ettore, eine aktive Rolle im Familienunternehmen, insbesondere in der Rennauto-Mechanik und im Karosserie-Design. Mit 27 Jahren übernahm er die Leitung des Molsheimer Werkes. Bei einem tragischen Verkehrsunfall fand er im Alter von 30 Jahren als Testfahrer am Steuer eines Rennwagens den Tod bei Duppigheim, 9 km von Molsheim entfernt.

Den « Tanzenden Elefanten » haben wir Rembrandt, dem jüngsten Bruder Ettore, und seinem Talent als Tierbildhauer zu verdanken. Diese Skulptur wurde zur Kühlerfigur des Royale und damit zu dessen Emblem.

Sein ganzes Leben lang interessierte sich der an Ideen reiche Erfinder Ettore Bugatti für alle Arten der Fortbewegung. Zwar hat der Automobilbau von seinem Talent am meisten profitiert, er hat aber im Auftrag der staatlichen Eisenbahnbetriebe auch einen Schienenbus entworfen, der mit den Motoren des Royale angetrieben wurde. Mit diesem Schienenbus stellte er 1935 einen Geschwindigkeitsrekord auf der Schiene von fast 200 km/h auf.

Er hatte noch weitere Interessen wie die Luft- und Schifffahrt. Die Molsheimer Werkshallen existieren noch immer. Auf dem Gelände befinden sich heute die Werke von Messier Bugatti und Messier Services, die Lande- und Bremssysteme für die Luftfahrt herstellen und deren Wartung übernehmen

### Das Genie von Bugatti ist noch heute weltweit anerkannt

Der Volkswagenkonzern, derzeitiger Inhaber der Markenrechte, wollte dem Geist des exklusiven Automobilbauers treu bleiben und Molsheim für ein Prestigeprojekt nutzen. Volkswagen machte Molsheim zum Montagewerk des berühmten Veyron, dem teuersten und schnellsten Serienfahrzeug aller Zeiten.

Eine weitere Form des Kultes wird fortgeführt. Mehrere regionale, nationale und internationale Interessengemeinschaften beschäftigen sich mit der Erinnerung an diese außergewöhnliche Familie. Drei von ihnen haben ihren Sitz in Molsheim : Enthousiastes Bugatti Alsace, die Vereinigung Bugatti-Molsheim und die Fondation Bugatti. Im historischen Museum der Stadt, das im Kartäuserkloster untergebracht ist, ist der Künstlerfamilie ein Raum gewidmet. Jedes Jahr im September wird ein Bugatti-Festival veranstaltet. Molsheim und die Nachbarorte lassen dann ein Wochenende lang die berühmte Vergangenheit der Bugatti wieder aufleben.

Sie befinden sich in dem Land, in dem der Mythos der Bugatti entstanden ist...

Die berühmte Automarke «Bugatti» begründete der Automobildesigner Ettore Bugatti (1881 – 1947) aus Italien. Die Prestigemarke war für ihre diversen Sport- und Prestigemodelle wie den *Royale* bekannt, aber ganz besonders für ihre Rennwagen, die legendären *blauen Flitzer mit dem typischen hufeisenförmigen Bugatti-Kühler*, die bei den frühen Grand Prix-Rennen große Erfolge einfuhren.

Die Bugatti-Erkundungstour führt über 10 historische Etappen, die durch Schilder angezeigt sind. Erleben Sie die historischen Stätten der Bugatti-Legende in Molsheim, Dorlisheim und Duppigheim.

Über die Anekdoten aus dem *Témoign* erfahren Sie die legendäre Geschichte des Automobilherstellers Bugatti, die noch heute, wenn auch in anderen Formen fortlebt...



Die Hardtmühle um 1930

### OFFICE DE TOURISME \*\* RÉGION DE MOLSHEIM-MUTZIG

19, Place de l'Hôtel de Ville  
F - 67120 MOLSHEIM  
Tél.: +33(0)3 88 38 11 61  
fax : +33(0)3 88 49 80 40

infos@ot-molsheim-mutzig.com

[www.ot-molsheim-mutzig.com](http://www.ot-molsheim-mutzig.com)



## Erkundungstour

### 10 historische Etappen



COMMUNAUTÉ DE COMMUNES  
DE LA RÉGION  
DE MOLSHEIM-MUTZIG